

《除持入經》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2009/05/11 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《除持入經》使用舊版造字 6 個，字頻 40 次，這 6 個造字，皆可轉成 Windows XP 能顯示的字。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《除持入經》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 1978 的「讚」字，是「讚」的異體字，以標準字「讚」取代。

附件一、《除持入經》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1978	讚	1	95BF	8B83	讚		讚，異體字問

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							題。
3814	却	28	816D	5374	却		
3900	挖	3	81E5	62D5	挖		
3992	嘗	1	82A4	751E	嘗		
4146	覩	1	83A1	89A9	覩		睹，異體字問題。
4184	迹	6	83C7	8FF9	迹		

二、手動取代表說明：

《除持入經》檔案中出現「●」字形，共計 150 字，比對原書後以 Unicod 字形或構字式手動取代，並製作「●」字手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 頁碼：「●」字形所在位置之原書頁碼。
2. 檔案原文摘錄：摘錄《除持入經》檔案有「●」字形的文句。
3. 原書字形：「●」在原書中之字形，以此字取代檔案原文的「●」。
4. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

附件二、《除持入經》「●」字手動取代表

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 173	佛經所●	行△正	
p. 173	三部為合●	行△正	
p. 173	四為●	行△正	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 173	●種名為身六	行△正	
p. 173	明·一●者	行△正	
p. 173	八種道●	行△正	有 5 處
p. 174	相觀●	行△正	有 9 處
p. 174	法觀●止	行△正	
p. 174	●止·盡意念	行△正	
p. 174	方便●	行△正	有 3 處
p. 174	方便令生●	行△正	
p. 174	減·令●	行△正	
p. 174	不啻令●足	行△正	
p. 174	隨●增神足	行△正	有 3 處
p. 174	生死·隨●	行△正	
p. 174	直●·三直語	行△正	
p. 174	名為八道●	行△正	
p. 174	直見直●	行△正	
p. 174	拔瞋恚亦●	**△惡	
p. 174	拔慳●本	**△惡	
p. 174	拔癡*●本	**△惡	
p. 174	三●本	**△惡	有 4 處
p. 174	散三●使	**△惡	
p. 174	有●	行△正	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 174	從●令有識	行△正	
p. 174	致●·如是	疒△品止	
p. 174	癡已盡便●	行△正	
p. 174	已●盡便識盡	行△正	
p. 174	心●便盡	疒△品止	
p. 174	因緣●為何等	行△正	
p. 174	是名為●	行△正	
p. 174	彼●因緣	行△正	
p. 174	●識是為名	行△正	
p. 174	四身結●受	行△正	
p. 175	●相為何等	行△正	
p. 175	●相·上從	行△正	
p. 175	愁●處	疒△品止	
p. 175	令致悲●	疒△品止	
p. 175	慙為●●亦為	疒△品止 疒△品止	
p. 175	一切●●令部伴	**△惡 行△正	
p. 175	罪●為何等	疒△品止	
p. 175	不解受為●	**△惡	
p. 175	貪●本	**△惡	有 2 處

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 175	非法●	行△正	
p. 175	口非法●	行△正	
p. 175	●種所作	々△惡	
p. 175	人為在●	行△正	
p. 175	非法●本	行△正	
p. 175	●作·口	行△正	
p. 175	口●作	行△正	
p. 175	心●作	行△正	
p. 175	陰亦●陰	行△正	有 2 處
p. 175	彼所●法	行△正	
p. 176	不可●非法	行△正	
p. 176	●者能解	行△正	
p. 176	盡了道●	行△正	
p. 176	了從善●	々△惡	
p. 176	七為可●觀	行△正	
p. 176	可●觀	行△正	
p. 176	九為罪●觀	行△正	
p. 176	二法可●	行△正	
p. 176	若忍所●	行△正	
p. 176	所身●	行△正	
p. 176	所言●	行△正	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 176	● · 亦所相連	行△正	
p. 176	二為直●	行△正	
p. 176	一切所●	行△正	
p. 177	● * 惡得止	疒△歲	
p. 177	世間●	行△正	
p. 177	● * 惡得跬	疒△歲	
p. 177	不淨想●	行△正	
p. 177	彼苦想●	行△正	
p. 177	彼非身想●	行△正	
p. 177	非常想●	行△正	
p. 177	彼從止●	行△正	
p. 177	彼從觀●令	行△正	
p. 177	間所●為	行△正	
p. 177	為世間●	行△正	
p. 177	青●為受是相	臄	
p. 177	從所應●	行△正	
p. 177	道●已	行△正	
p. 177	所作●已竟	行△正	
p. 178	從●為是	行△正	
p. 178	已無●為	疒△品止	
p. 178	亦●者福	行△正	

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 178	名為●者	行△正	有 2 處
p. 178	為●清淨	行△正	
p. 178	三為不貿易●	行△正	
p. 178	痛想●識	行△正	
p. 178	已受見隨●	行△正	
p. 178	法●為在法	行△正	
p. 178	法隨法●	行△正	
p. 178	正受●為	行△正	
p. 178	弟子●者	行△正	
p. 178	從●四雙	行△正	
p. 178	道●·為世間	行△正	
p. 178	隨法●一切	行△正	
p. 178	一切●為苦	行△正	
p. 178	是受●令苦盡	行△正	
p. 178	●者聚	行△正	
p. 178	盡在道·●所	行△正	
p. 179	彼持●戒	行△正	
p. 179	避持●戒	行△正	
p. 179	從是●戒	行△正	
p. 179	●戒·為墮	行△正	
p. 179	不解持●	行△正	有 2 處

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 179	戒●者	行△正	
p. 179	是●如有	行△正	
p. 179	隨●不為	行△正	
p. 179	竟為有四●	行△正	
p. 179	相應為●道	行△正	
p. 179	道●要解	行△正	
p. 179	為●竟四事	行△正	
p. 179	●道滿	行△正	有 4 處
p. 179	以是●足	行△正	
p. 180	已上五●足	行△正	
p. 180	當●是彼	行△正	
p. 180	●恚相恚非法	疒△品止	
p. 180	不信●者聚	行△正	
p. 180	有欲●定疑	行△正	
p. 180	五樂為却●	行△正	